

**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA SYDNEY - 3020350**  
**CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2015 AL 31/12/2015**  
**RIEPILOGATIVO IN EURO**

**RIEPILOGO GENERALE**

<b>SALDO INIZIALE</b>	<b>22.214,576</b>
<b>TOTALE ENTRATE</b>	<b>718.944,100</b>
<b>TOTALE USCITE</b>	<b>663.414,942</b>
<b>AVANZO/DISAVANZO FINALE</b>	<b>77.743,734</b>

**IL DIRETTORE**

**Donatella Cannova**

**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA SYDNEY - 3020350**  
**CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2015 AL 31/12/2015**  
**RIEPILOGATIVO IN EURO**

Saldo iniziale attivo nella valuta EURO	22.214,576
---	------------

**ENTRATE**

<b>Titolo I</b>	<b>Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano</b>	
I.01	Dotazione finanziaria MAECI proveniente da anno precedente	0,000
I.02	Dotazione finanziaria MAECI anno corrente	262.000,000
I.99	Altri finanziamenti delle Amm.ni dello Stato italiano	6.130,320
<b>Totale Titolo I</b>		<b>268.130,320</b>

<b>Titolo II</b>	<b>Entrate derivanti da trasferimenti da enti, da istituzioni e da privati</b>	
II.01	Trasferimenti da enti, isitituzioni e privati italiani	992,500
II.02	Trasferimenti da enti, isitituzioni e privati locali	851,178
II.99	Altre entrate derivanti da trasferimenti	0,000
<b>Totale Titolo II</b>		<b>1.843,678</b>

<b>Titolo III</b>	<b>Entrate diverse</b>	
III.01	Quote dei soci	7.340,436
III.02	Iscrizione ai corsi (gestione diretta)	98.111,924
III.03	Corrispettivo corsi (gestione indiretta)	0,000
III.04	Proventi da altre attività dell'Istituto	1.248,952
III.05	Vendita di pubblicazioni e di materiale audiovisivo	2.082,988
III.06	Vendita di servizi	0,000
III.07	Interessi bancari attivi	15,345
III.08	Concessione spazi in locazione	5.074,847
III.09	Esami di certificazione	0,000
III.10	Rimborsi IVA	10.634,282
III.99	Altre entrate diverse	281,493
<b>Totale Titolo III</b>		<b>124.790,267</b>

<b>Titolo IV</b>	<b>Entrate in conto capitale</b>	
IV.01	Vendita di attrezzature, di mobilio, di automezzi	0,000
IV.99	Altre entrate in c/capitale	0,000
<b>Totale Titolo IV</b>		<b>0,000</b>

<b>Titolo V</b>	<b>Anticipazioni e partite di giro</b>	
-----------------	--	--

**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA SYDNEY - 3020350**  
**CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2015 AL 31/12/2015**  
**RIEPILOGATIVO IN EURO**

<b>V.01</b> Anticipazioni dal Fondo Scorta	<b>114.116,937</b>
<b>V.02</b> Anticipazioni da Altre Fonti	<b>0,000</b>
<b>V.03</b> Ritenute d'acconto	<b>1.284,104</b>
<b>V.04</b> Conversioni valutarie	<b>208.437,188</b>
<b>V.05</b> Finanziamenti comunitari	<b>0,000</b>
<b>V.06</b> Contributi per creazione e funzionamento di cattedre lingua italiana	<b>0,000</b>
<b>V.07</b> Contributi per formazione e aggiornamento docenti lingua italiana	<b>0,000</b>
<b>V.08</b> Contributi per acquisto di materiale didattico lingua italiana	<b>0,000</b>
<b>V.09</b> Premi e contributi per traduzione opere italiane in altre lingue	<b>0,000</b>
<b>V.99</b> Partite di giro	<b>341,606</b>
<b>Totale Titolo V</b>	<b>324.179,835</b>

**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA SYDNEY - 3020350**  
**CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2015 AL 31/12/2015**  
**RIEPILOGATIVO IN EURO**

Saldo iniziale passivo nella valuta EURO	0,000
--	-------

**USCITE**

<b>Titolo I</b>	<b>Spese di personale</b>	
I.01	Compensi a personale a contratto	0,000
I.02	Compensi per contratti d'opera	0,000
I.03	Compensi per consulenze di specialisti	0,000
I.04	Indennità di fine rapporto	0,000
I.05	Assicurazioni sociali	0,000
I.06	Personale da società interinale (corsi)	1.655,501
I.07	Altro personale da società interinale	12.985,701
I.99	Altre spese di personale	50.728,000
<b>Totale Titolo I</b>		<b>65.369,202</b>

<b>Titolo II</b>	<b>Spese di funzionamento</b>	
II.01	Spese postali, telefoniche e telegrafiche	3.600,979
II.02	Cancelleria	535,016
II.03	Illuminazione e riscaldamento	3.006,479
II.04	Pulizia locali	8.361,927
II.05	Spese telematiche e materiale informatico	2.013,384
II.06	Spese per sorveglianza e sicurezza	437,872
II.07	Affitto locali	167.617,002
II.08	Manutenzioni	4.632,883
II.09	Trasporti	478,457
II.10	Premi assicurativi diversi	1.281,580
II.11	Spese amministrative varie	1.084,448
II.12	Libri	3.824,655
II.13	Audiovisivi	180,339
II.14	Abbonamenti	906,357
II.15	Restituzione rette corsi	1.625,829
II.16	Noleggio attrezzature	0,000
II.99	Altre spese di funzionamento	0,000
<b>Totale Titolo II</b>		<b>199.587,207</b>

<b>Titolo III</b>	<b>Spese promozionali</b>	
III.01	Manifestazioni culturali	44.840,281

**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA SYDNEY - 3020350**  
**CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2015 AL 31/12/2015**  
**RIEPILOGATIVO IN EURO**

<b>III.02</b> Pubblicazioni	0,000
<b>III.03</b> Pubblicità	5.997,536
<b>III.04</b> Traduzione articoli	0,000
<b>III.05</b> Viaggi di servizio	5.233,624
<b>III.06</b> Convenzioni varie	378,500
<b>III.99</b> Altre spese promozionali	0,000
<b>Totale Titolo III</b>	<b>56.449,941</b>

<b>Titolo IV</b>	<b>Spese in conto capitale</b>	
<b>IV.01</b> Attrezzature		9.288,581
<b>IV.02</b> Arredamento		977,364
<b>IV.03</b> Automezzi		0,000
<b>IV.99</b> Altre spese in c/capitale		0,000
<b>Totale Titolo IV</b>		<b>10.265,945</b>

<b>Titolo V</b>	<b>Fondo di riserva e adeguamento del Fondo scorta</b>	
<b>V.01</b> Fondo di riserva		0,000
<b>V.02</b> Adeguamento del Fondo scorta		0,000
<b>Totale Titolo V</b>		<b>0,000</b>

<b>Titolo VI</b>	<b>Estinzione di anticipazioni e partite di giro</b>	
<b>VI.01</b> Ricostituzione del Fondo Scorta		114.116,937
<b>VI.02</b> Restituzione di altre anticipazioni		0,000
<b>VI.03</b> Ritenute d'acconto		1.284,104
<b>VI.04</b> Conversioni valutarie		216.000,000
<b>VI.05</b> Finanziamenti comunitari		0,000
<b>VI.06</b> Contributi per creazione e funzionamento di cattedre lingua italiana		0,000
<b>VI.07</b> Contributi per formazione e aggiornamento docenti lingua italiana		0,000
<b>VI.08</b> Contributi per acquisto di materiale didattico lingua italiana		0,000
<b>VI.09</b> Premi e contributi per traduzione libri italiani		0,000
<b>VI.99</b> Partite di giro		341,606
<b>Totale Titolo VI</b>		<b>331.742,647</b>

**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA SYDNEY - 3020350**  
**CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2015 AL 31/12/2015**  
**RIEPILOGATIVO IN EURO**

**TASSI DI CAMBIO**

Valuta	Tasso
EUR	1,000000
AUD	1,489700

**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA SYDNEY - 3020350**  
**CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2015 AL 31/12/2015**  
**VALUTA EUR**

**RIEPILOGO GENERALE**

<b>SALDO INIZIALE</b>	<b>3.654,000</b>
<b>TOTALE ENTRATE</b>	<b>269.857,820</b>
<b>TOTALE USCITE</b>	<b>226.871,790</b>
<b>AVANZO/DISAVANZO FINALE</b>	<b>46.640,030</b>

**IL DIRETTORE**

**Donatella Cannova**

**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA SYDNEY - 3020350**  
**CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2015 AL 31/12/2015**  
**VALUTA EUR**

Saldo iniziale attivo nella valuta EUR	3.654,000
--	-----------

**ENTRATE**

<b>Titolo I</b>	<b>Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano</b>	
I.01	Dotazione finanziaria MAECI proveniente da anno precedente	0,000
I.02	Dotazione finanziaria MAECI anno corrente	262.000,000
I.99	Altri finanziamenti delle Amm.ni dello Stato italiano	6.130,320
<b>Totale Titolo I</b>		<b>268.130,320</b>

<b>Titolo II</b>	<b>Entrate derivanti da trasferimenti da enti, da istituzioni e da privati</b>	
II.01	Trasferimenti da enti, isituzioni e privati italiani	992,500
II.02	Trasferimenti da enti, isituzioni e privati locali	0,000
II.99	Altre entrate derivanti da trasferimenti	0,000
<b>Totale Titolo II</b>		<b>992,500</b>

<b>Titolo III</b>	<b>Entrate diverse</b>	
III.01	Quote dei soci	0,000
III.02	Iscrizione ai corsi (gestione diretta)	0,000
III.03	Corrispettivo corsi (gestione indiretta)	0,000
III.04	Proventi da altre attività dell'Istituto	0,000
III.05	Vendita di pubblicazioni e di materiale audiovisivo	0,000
III.06	Vendita di servizi	0,000
III.07	Interessi bancari attivi	0,000
III.08	Concessione spazi in locazione	0,000
III.09	Esami di certificazione	0,000
III.10	Rimborsi IVA	0,000
III.99	Altre entrate diverse	0,000
<b>Totale Titolo III</b>		<b>0,000</b>

<b>Titolo IV</b>	<b>Entrate in conto capitale</b>	
IV.01	Vendita di attrezzature, di mobilio, di automezzi	0,000
IV.99	Altre entrate in c/capitale	0,000
<b>Totale Titolo IV</b>		<b>0,000</b>

<b>Titolo V</b>	<b>Anticipazioni e partite di giro</b>	
-----------------	--	--



**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA SYDNEY - 3020350**  
**CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2015 AL 31/12/2015**  
**VALUTA EUR**

<b>V.01</b> Anticipazioni dal Fondo Scorta	<b>0,000</b>
<b>V.02</b> Anticipazioni da Altre Fonti	<b>0,000</b>
<b>V.03</b> Ritenute d'acconto	<b>735,000</b>
<b>V.04</b> Conversioni valutarie	<b>0,000</b>
<b>V.05</b> Finanziamenti comunitari	<b>0,000</b>
<b>V.06</b> Contributi per creazione e funzionamento di cattedre lingua italiana	<b>0,000</b>
<b>V.07</b> Contributi per formazione e aggiornamento docenti lingua italiana	<b>0,000</b>
<b>V.08</b> Contributi per acquisto di materiale didattico lingua italiana	<b>0,000</b>
<b>V.09</b> Premi e contributi per traduzione opere italiane in altre lingue	<b>0,000</b>
<b>V.99</b> Partite di giro	<b>0,000</b>
<b>Totale Titolo V</b>	<b>735,000</b>

**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA SYDNEY - 3020350**  
**CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2015 AL 31/12/2015**  
**VALUTA EUR**

Saldo iniziale passivo nella valuta EUR	0,000
---	-------

**USCITE**

<b>Titolo I</b>	<b>Spese di personale</b>	
I.01	Compensi a personale a contratto	0,000
I.02	Compensi per contratti d'opera	0,000
I.03	Compensi per consulenze di specialisti	0,000
I.04	Indennità di fine rapporto	0,000
I.05	Assicurazioni sociali	0,000
I.06	Personale da società interinale (corsi)	0,000
I.07	Altro personale da società interinale	0,000
I.99	Altre spese di personale	0,000
<b>Totale Titolo I</b>		<b>0,000</b>

<b>Titolo II</b>	<b>Spese di funzionamento</b>	
II.01	Spese postali, telefoniche e telegrafiche	0,000
II.02	Cancelleria	0,000
II.03	Illuminazione e riscaldamento	0,000
II.04	Pulizia locali	0,000
II.05	Spese telematiche e materiale informatico	1.040,000
II.06	Spese per sorveglianza e sicurezza	0,000
II.07	Affitto locali	0,000
II.08	Manutenzioni	0,000
II.09	Trasporti	0,000
II.10	Premi assicurativi diversi	0,000
II.11	Spese amministrative varie	0,000
II.12	Libri	3.543,290
II.13	Audiovisivi	0,000
II.14	Abbonamenti	0,000
II.15	Restituzione rette corsi	0,000
II.16	Noleggio attrezzature	0,000
II.99	Altre spese di funzionamento	0,000
<b>Totale Titolo II</b>		<b>4.583,290</b>

<b>Titolo III</b>	<b>Spese promozionali</b>	
III.01	Manifestazioni culturali	5.175,000

**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA SYDNEY - 3020350**  
**CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2015 AL 31/12/2015**  
**VALUTA EUR**

<b>III.02</b> Pubblicazioni	0,000
<b>III.03</b> Pubblicità	0,000
<b>III.04</b> Traduzione articoli	0,000
<b>III.05</b> Viaggi di servizio	0,000
<b>III.06</b> Convenzioni varie	378,500
<b>III.99</b> Altre spese promozionali	0,000
<b>Totale Titolo III</b>	<b>5.553,500</b>

<b>Titolo IV</b>	<b>Spese in conto capitale</b>	
<b>IV.01</b> Attrezzature		0,000
<b>IV.02</b> Arredamento		0,000
<b>IV.03</b> Automezzi		0,000
<b>IV.99</b> Altre spese in c/capitale		0,000
<b>Totale Titolo IV</b>		<b>0,000</b>

<b>Titolo V</b>	<b>Fondo di riserva e adeguamento del Fondo scorta</b>	
<b>V.01</b> Fondo di riserva		0,000
<b>V.02</b> Adeguamento del Fondo scorta		0,000
<b>Totale Titolo V</b>		<b>0,000</b>

<b>Titolo VI</b>	<b>Estinzione di anticipazioni e partite di giro</b>	
<b>VI.01</b> Ricostituzione del Fondo Scorta		0,000
<b>VI.02</b> Restituzione di altre anticipazioni		0,000
<b>VI.03</b> Ritenute d'acconto		735,000
<b>VI.04</b> Conversioni valutarie		216.000,000
<b>VI.05</b> Finanziamenti comunitari		0,000
<b>VI.06</b> Contributi per creazione e funzionamento di cattedre lingua italiana		0,000
<b>VI.07</b> Contributi per formazione e aggiornamento docenti lingua italiana		0,000
<b>VI.08</b> Contributi per acquisto di materiale didattico lingua italiana		0,000
<b>VI.09</b> Premi e contributi per traduzione libri italiani		0,000
<b>VI.99</b> Partite di giro		0,000
<b>Totale Titolo VI</b>		<b>216.735,000</b>

**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA SYDNEY - 3020350**  
**CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2015 AL 31/12/2015**  
**VALUTA AUD**

**RIEPILOGO GENERALE**

<b>SALDO INIZIALE</b>	<b>27.649,690</b>
<b>TOTALE ENTRATE</b>	<b>669.003,920</b>
<b>TOTALE USCITE</b>	<b>650.318,330</b>
<b>AVANZO/DISAVANZO FINALE</b>	<b>46.335,280</b>

**IL DIRETTORE**

**Donatella Cannova**

**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA SYDNEY - 3020350**  
**CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2015 AL 31/12/2015**  
**VALUTA AUD**

Saldo iniziale attivo nella valuta AUD	27.649,690
--	------------

**ENTRATE**

<b>Titolo I</b>	<b>Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano</b>	
I.01	Dotazione finanziaria MAECI proveniente da anno precedente	0,000
I.02	Dotazione finanziaria MAECI anno corrente	0,000
I.99	Altri finanziamenti delle Amm.ni dello Stato italiano	0,000
<b>Totale Titolo I</b>		<b>0,000</b>

<b>Titolo II</b>	<b>Entrate derivanti da trasferimenti da enti, da istituzioni e da privati</b>	
II.01	Trasferimenti da enti, istituzioni e privati italiani	0,000
II.02	Trasferimenti da enti, istituzioni e privati locali	1.268,000
II.99	Altre entrate derivanti da trasferimenti	0,000
<b>Totale Titolo II</b>		<b>1.268,000</b>

<b>Titolo III</b>	<b>Entrate diverse</b>	
III.01	Quote dei soci	10.935,000
III.02	Iscrizione ai corsi (gestione diretta)	146.157,500
III.03	Corrispettivo corsi (gestione indiretta)	0,000
III.04	Proventi da altre attività dell'Istituto	1.860,560
III.05	Vendita di pubblicazioni e di materiale audiovisivo	3.103,000
III.06	Vendita di servizi	0,000
III.07	Interessi bancari attivi	22,860
III.08	Concessione spazi in locazione	7.560,000
III.09	Esami di certificazione	0,000
III.10	Rimborsi IVA	15.841,890
III.99	Altre entrate diverse	419,340
<b>Totale Titolo III</b>		<b>185.900,150</b>

<b>Titolo IV</b>	<b>Entrate in conto capitale</b>	
IV.01	Vendita di attrezzature, di mobilio, di automezzi	0,000
IV.99	Altre entrate in c/capitale	0,000
<b>Totale Titolo IV</b>		<b>0,000</b>

<b>Titolo V</b>	<b>Anticipazioni e partite di giro</b>	
-----------------	--	--

**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA SYDNEY - 3020350**  
**CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2015 AL 31/12/2015**  
**VALUTA AUD**

<b>V.01</b> Anticipazioni dal Fondo Scorta	<b>170.000,000</b>
<b>V.02</b> Anticipazioni da Altre Fonti	<b>0,000</b>
<b>V.03</b> Ritenute d'acconto	<b>818,000</b>
<b>V.04</b> Conversioni valutarie	<b>310.508,880</b>
<b>V.05</b> Finanziamenti comunitari	<b>0,000</b>
<b>V.06</b> Contributi per creazione e funzionamento di cattedre lingua italiana	<b>0,000</b>
<b>V.07</b> Contributi per formazione e aggiornamento docenti lingua italiana	<b>0,000</b>
<b>V.08</b> Contributi per acquisto di materiale didattico lingua italiana	<b>0,000</b>
<b>V.09</b> Premi e contributi per traduzione opere italiane in altre lingue	<b>0,000</b>
<b>V.99</b> Partite di giro	<b>508,890</b>
<b>Totale Titolo V</b>	<b>481.835,770</b>

**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA SYDNEY - 3020350**  
**CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2015 AL 31/12/2015**  
**VALUTA AUD**

Saldo iniziale passivo nella valuta AUD	0,000
---	-------

**USCITE**

<b>Titolo I</b>	<b>Spese di personale</b>	
<b>I.01</b>	Compensi a personale a contratto	0,000
<b>I.02</b>	Compensi per contratti d'opera	0,000
<b>I.03</b>	Compensi per consulenze di specialisti	0,000
<b>I.04</b>	Indennità di fine rapporto	0,000
<b>I.05</b>	Assicurazioni sociali	0,000
<b>I.06</b>	Personale da società interinale (corsi)	2.466,200
<b>I.07</b>	Altro personale da società interinale	19.344,800
<b>I.99</b>	Altre spese di personale	75.569,500
<b>Totale Titolo I</b>		<b>97.380,500</b>

<b>Titolo II</b>	<b>Spese di funzionamento</b>	
<b>II.01</b>	Spese postali, telefoniche e telegrafiche	5.364,380
<b>II.02</b>	Cancelleria	797,010
<b>II.03</b>	Illuminazione e riscaldamento	4.478,750
<b>II.04</b>	Pulizia locali	12.456,770
<b>II.05</b>	Spese telematiche e materiale informatico	1.450,050
<b>II.06</b>	Spese per sorveglianza e sicurezza	652,300
<b>II.07</b>	Affitto locali	249.699,050
<b>II.08</b>	Manutenzioni	6.901,610
<b>II.09</b>	Trasporti	712,760
<b>II.10</b>	Premi assicurativi diversi	1.909,170
<b>II.11</b>	Spese amministrative varie	1.615,500
<b>II.12</b>	Libri	419,150
<b>II.13</b>	Audiovisivi	268,650
<b>II.14</b>	Abbonamenti	1.350,200
<b>II.15</b>	Restituzione rette corsi	2.422,000
<b>II.16</b>	Noleggio attrezzature	0,000
<b>II.99</b>	Altre spese di funzionamento	0,000
<b>Totale Titolo II</b>		<b>290.497,350</b>

<b>Titolo III</b>	<b>Spese promozionali</b>	
<b>III.01</b>	Manifestazioni culturali	59.089,350

**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA SYDNEY - 3020350**  
**CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2015 AL 31/12/2015**  
**VALUTA AUD**

<b>III.02</b> Pubblicazioni	0,000
<b>III.03</b> Pubblicità	8.934,530
<b>III.04</b> Traduzione articoli	0,000
<b>III.05</b> Viaggi di servizio	7.796,530
<b>III.06</b> Convenzioni varie	0,000
<b>III.99</b> Altre spese promozionali	0,000
<b>Totale Titolo III</b>	<b>75.820,410</b>

<b>Titolo IV</b>	<b>Spese in conto capitale</b>	
<b>IV.01</b> Attrezzature		13.837,200
<b>IV.02</b> Arredamento		1.455,980
<b>IV.03</b> Automezzi		0,000
<b>IV.99</b> Altre spese in c/capitale		0,000
<b>Totale Titolo IV</b>		<b>15.293,180</b>

<b>Titolo V</b>	<b>Fondo di riserva e adeguamento del Fondo scorta</b>	
<b>V.01</b> Fondo di riserva		0,000
<b>V.02</b> Adeguamento del Fondo scorta		0,000
<b>Totale Titolo V</b>		<b>0,000</b>

<b>Titolo VI</b>	<b>Estinzione di anticipazioni e partite di giro</b>	
<b>VI.01</b> Ricostituzione del Fondo Scorta		170.000,000
<b>VI.02</b> Restituzione di altre anticipazioni		0,000
<b>VI.03</b> Ritenute d'acconto		818,000
<b>VI.04</b> Conversioni valutarie		0,000
<b>VI.05</b> Finanziamenti comunitari		0,000
<b>VI.06</b> Contributi per creazione e funzionamento di cattedre lingua italiana		0,000
<b>VI.07</b> Contributi per formazione e aggiornamento docenti lingua italiana		0,000
<b>VI.08</b> Contributi per acquisto di materiale didattico lingua italiana		0,000
<b>VI.09</b> Premi e contributi per traduzione libri italiani		0,000
<b>VI.99</b> Partite di giro		508,890
<b>Totale Titolo VI</b>		<b>171.326,890</b>



**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA SYDNEY - 3020350**  
**BILANCIO CONSUNTIVO ANNO 2015**  
**NOTE ESPLICATIVE**

**ENTRATE**

**Avanzo di cassa al termine dell'esercizio precedente**

- € 3.654,00 sul c/c di gestione in € 062 000 15643136 presso la Commonwealth Bank
- \$AU 27.649,69 sul c/c di gestione in \$AU 062 005 2801 8109 presso la Commonwealth Bank

***Titolo I: Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano***

**I.02 Dotazione finanziaria MAECI anno corrente**

La dotazione finanziaria erogata all'Istituto nel 2014 è stata di € 262.000. La somma è stata versata sul c/c in € 062 000 15643136 presso la Commonwealth Bank in tre rate:

- € 146.000 in data 09/04/2015 (Decreto n. 2835 dell'11/03/2015)
- € 36.000 in data 26/10/2015 (Decreto n. 4845 del 29/09/2015)
- € 80.000 in data 25/11/2015 (Decreto n. 5050 del 27/10/2015)

**I.99 Altri finanziamenti delle Amm.ni dello Stato italiano**

L'entrata si riferisce al rimborso, da parte del MAECI, del biglietto aereo internazionale acquistato in data 13/10/2014 relativo alla partecipazione della sottoscritta agli Stati Generali della Lingua Italiana (Firenze, 21-22 ottobre 2015).

***Titolo II: Entrate derivanti da trasferimenti da enti, da istituzioni e da privati***

**II.01 Trasferimenti da enti, istituzioni e privati italiani**

L'introito si riferisce al saldo del rimborso parziale dei biglietti aerei internazionali (pagati nel 2013) per il curatore della mostra Written in Italy (State Library of NSW, 1-5 maggio 2014) Davide Grittani e per il giornalista della RAI, Sergio De Nicola. L'anticipo del rimborso era stato effettuato nel 2014.

**II.02 Trasferimenti da enti, istituzioni e privati locali**

Tali introiti si riferiscono al pagamento della seconda rata del compenso erogato dal Sydney Festival al Trio Arcomelo per il concerto tenuto il 21/01/2015 e del rimborso, da parte della Sydney University, della metà delle spese per il pernottamento della scrittrice Simonetta Agnello-Hornby in occasione della conferenza tenuta il 28/08/2015.

***Titolo III: Entrate diverse***

**III.01 Quote dei soci**

Il notevole incremento rispetto agli anni precedenti di tale voce di entrata nonché del numero dei soci è dovuto ad una fitta campagna di promozione dei vantaggi spettanti ai soci dell'Istituto, all'introduzione di serate culturali dedicate ai soli soci paganti, al miglioramento generale dell'offerta culturale dell'Istituto ed all'introduzione di due nuove categoria di soci (Supporter Membership, Major Supporter Membership e Gold Corporate Membership). Al termine del 2015 l'Istituto conta 225 soci paganti (a fronte dei 147 al termine dell'anno finanziario 2014) e 40 soci non paganti (onorari, ex-alumni e vincitori di premi vari). La seguente pagina del sito web dell'Istituto contiene tutte le informazioni relative alle diverse categorie di soci, quote d'iscrizione ecc.:

[http://www.iicsydney.esteri.it/iic\\_sydney/it/istituto/diventare\\_soci](http://www.iicsydney.esteri.it/iic_sydney/it/istituto/diventare_soci)

Si riportano qui di seguito i dati relativi agli ultimi tre esercizi finanziari:

es. fin. 2013

introiti quote soci: \$AU 2.875,00

soci paganti: 59

es. fin. 2014

introiti quote soci: \$AU 6.430,00

soci paganti: 147

es. fin. 2015

introiti quote soci: \$AU 10.935,00

soci paganti: 225

### **III.02 Iscrizione ai corsi (gestione diretta)**

Le entrate per le iscrizioni ai corsi di lingua italiana organizzati da questo Istituto Italiano di Cultura ammontano al netto dei rimborsi effettuati (v. USCITE Tit. II, Cap. 15 = \$AU 2.422,00) a \$AU 143.735,50. Tali introiti sono pressoché in linea con l'andamento avutosi nel 2014. L'aumento delle spese per il compenso dei docenti, rispetto al 2013 e al 2014, quando l'Istituto sottoscriveva dei contratti diretti, è dovuto al pagamento, prima all'agenzia interinale ALIA (luglio 2014-gennaio 2015) e poi all'Associazione ILCA (dal febbraio 2015) del servizio di reclutamento dei docenti, gestione dei contratti e gestione delle buste paga. Si riportano qui di seguito i dati relativi agli ultimi tre esercizi finanziari:

es. fin. 2013

introito corsi (al netto dei rimborsi effettuati): \$AU 115.888,40

spese per docenti: \$AU 62.500,00

Profitto netto: \$AU 53.188,40

es. fin. 2014

introito corsi (al netto dei rimborsi effettuati): \$AU 146.095,70

spese per docenti: \$AU 76.112,76

Profitto netto: \$AU 69.982,94

es. fin. 2015

introito corsi (al netto dei rimborsi effettuati): \$AU 143.735,50

spese per docenti: \$AU 78.322,50

Profitto netto: \$AU 65.413,00

### **III.04 Proventi da altre attività dell'Istituto**

Questa voce d'entrata si riferisce alla vendita dei biglietti d'ingresso ai concerti di L. Ciarla, A. Pellegrini e M. Guerrini, L. Venditti, allo spettacolo teatrale Il sogno di Arlecchino ed alla Serata di Gala (End of Year Soirée) tenutasi il 10/12/2015 presso l'Istituto, nonché alla vendita dei biglietti della lotteria venduti nel corso della serata medesima. La flessione di tale tipo di entrate è dovuta a fatto che nel 2014 l'Istituto ha introdotto la consuetudine di concedere ai soci l'ingresso gratuito agli eventi tenuti presso l'Istituto, mentre i non soci sono tenuti a pagare un biglietto d'ingresso (nella forma di donazione) alla maggior parte degli eventi. Ciò ha da un lato portato ad un notevole incremento del numero dei soci dell'Istituto (v. sopra), mentre dall'altro ha generato una flessione nella vendita dei biglietti d'ingresso, in quanto la maggior parte dei partecipanti agli eventi tenuti presso l'Istituto sono ora soci ed hanno quindi diritto all'ingresso gratuito. Si riportano qui di seguito i dati relativi agli ultimi tre esercizi finanziari:

es. fin. 2013

proventi da altre attività dell'Istituto: \$AU 932,00

es. fin. 2014

proventi da altre attività dell'Istituto: \$AU 3.477,95

es. fin. 2015

proventi da altre attività dell'Istituto: \$AU 1.860,56

**III.05 Vendita di pubblicazioni e di materiale audiovisivo**

Nel corso dell'anno finanziario sono stati venduti libri e CD in adozione nei corsi di lingua dell'Istituto per un totale di \$AU 3.103,00.

**III.08 Concessione spazi in locazione**

Tale somma proviene dall'affitto ad enti esterni di alcuni spazi della sede per conferenze, seminari, corsi di lingua ecc.

**III.10 Rimborsi IVA**

Rimborsi della tassa GST su affitti e fatture varie per acquisti di beni ed utenze. Si fa presente che nel corso 2015 l'Istituto ha ricevuto dall'Australian Taxation Office (per il tramite del Consolato Generale d'Italia di Sydney) solo due rimborsi della GST, laddove negli anni passati tali rimborsi sono effettuati tre volte all'anno. Il rimborso della tassa GST sulle fatture pagate nella seconda metà del 2015 verrà pertanto incamerato nel corso del 2016.

**III.99 Altre entrate diverse**

Tale somma si riferisce a rimborsi a vario titolo.

**Titolo V: Anticipazioni e partite di giro**

**V.01 Anticipazioni dal Fondo Scorta**

L'Istituto ha effettuato prelievi dal fondo scorta in tre occasioni nel corso del 2015, e le somme relative sono state tutte reintegrate nel corso del medesimo anno finanziario.

**V.03 Ritenute d'acconto**

Tali somme si riferiscono alle ritenute d'acconto del 20% accantonate nel corso del 2015 sui compensi degli artisti e conferenzieri. Le medesime somme sono state versate alla fine dell'anno al Consolato Generale d'Italia di Sydney per il successivo versamento all'Erario italiano.

**V.04 Conversioni valutarie**

Totale delle conversioni valutarie dal conto in Euro al conto di gestione dell'Istituto effettuate nel 2015.

**V.99 Partite di giro**

Tali partite di giro si riferiscono ad entrate a titolo vario che trovano un corrispettivo esatto nel corrispondente capitolo d'uscita.

USCITE

**Titolo I: Spese di personale**

**I.06 Personale da società interinale (corsi)**

Tale voce di spesa si riferisce alle spese sostenute per i compensi erogati al personale insegnante tramite l'agenzia interinale Alia International fino al 31/01/2015. Successivamente (a partire dal 2/02/2015) l'Istituto ha stipulato una convenzione per la gestione dei contratti e delle buste paga degli insegnanti con l'Italian Language and Culture Association (ILCA), che pratica delle commissioni per i suoi servizi leggermente più basse dell'Alia. Inoltre, essendo un'associazione senza scopo di lucro, ILCA è esente dal pagamento della GST, ciò che permette all'Istituto un ulteriore risparmio sui costi di gestione del personale docente rispetto ad Alia International.

**I.07 Altro personale da società interinale**

Tali spese si riferiscono all'impiego su base temporanea e casuale, tramite l'agenzia interinale Alia, di una unità di personale a tempo parziale (20/25 ore settimanali) in sostituzione della contrattista di livello B1, dimessasi dall'Istituto nel giugno 2015, ed in attesa della finalizzazione dell'assunzione del Sig. Fabio Panuzzo per lo svolgimento delle stesse mansioni.

**I.99 Altre spese di personale**

Tale voce di spesa si riferisce ai compensi erogati ai docenti di italiano tramite l'Italian Language and Culture Association (ILCA) per la gestione dei contratti e delle buste paga degli insegnanti, a partire dal 2/02/2015.

**Titolo II: Spese di funzionamento**

**II.01 Spese postali, telefoniche e telegrafiche**

Tale spesa si riferisce al pagamento delle spese postali, telefoniche, fax e connessione Internet. La tassa GST sulle spese telefoniche viene successivamente recuperata dall'Istituto.

**II.02 Cancelleria**

L'ammontare di tali spese è in linea con le spese sostenute nel 2014.

**II.03 Illuminazione e riscaldamento**

Spesa in linea con i costi degli anni precedenti:

- es. Fin. 2013: \$AU 3.948,96
- es. Fin. 2014: \$AU 4.003,90
- es. fin. 2015: \$AU 4.478,74

Come per le spese telefoniche, la tassa GST sulle spese di elettricità e riscaldamento viene successivamente recuperata.

**II.04 Pulizia locali**

Le spese di pulizia non hanno subito variazioni rispetto agli esercizi finanziari precedenti.

**II.05 Spese telematiche e materiale informatico**

Tali spese si riferiscono al contratto di assistenza e manutenzione della piattaforma telematica BiblioWin ed all'acquisto di nuovi software e di alcune piccole attrezzature necessarie al funzionamento delle apparecchiature informatiche dell'Istituto.

**II.06 Spese per sorveglianza e sicurezza**

Tale spesa si riferisce al monitoraggio del sistema dall'allarme dell'Istituto, spesa che viene addebitata con scadenza trimestrale.

**II.07 Affitto locali**

Il canone d'affitto è soggetto ad un aumento annuale del 4% a partire dal 1 giugno di ogni anno. Le spese di affitto degli ultimi tre anni finanziari sono state le seguenti:

- es. fin. 2013: \$AU 239.316,03
- es. fin. 2014: \$AU 240.095,20
- es. fin. 2015: \$AU 249.699,05

Le spese sono comprensive delle spese condominiali/oneri accessori (outgoings) e della tassa GST (poi recuperata).

**II.08 Manutenzioni**

Sono compresi in questa voce di spesa alcuni piccoli lavori di manutenzione oltre al contratto di assistenza e manutenzione della macchina fotocopiatrice. Inoltre, nel 2015 è stata installata una porta a soffietto nell'anticamera dell'ufficio direzione in modo da creare una stanza archivio/magazzino, per una spesa complessiva di \$AU 2.629,00.

**II.09 Trasporti**

L'importo totale è comprensivo delle spese sostenute per taxi/autobus/treno presi esclusivamente per ragioni di servizio dal Direttore (visite di cortesia ed istituzionali) o dal personale dell'Istituto.

**II.10 Premi assicurativi diversi**

Il premio comprende l'assicurazione della sede dell'Istituto e l'assicurazione per responsabilità civile verso terzi.

**II.11 Spese amministrative varie**

La spesa è rappresentata dai costi bancari per l'utilizzo della piattaforma CommBiz (Internet banking) e del terminale Eftpos (postazione per pagamenti con Bancomat o carta di credito), oltre alla tassa versata al Department of Immigration per il rilascio dei visti ad alcuni artisti italiani invitati dall'Istituto ad esibirsi in Australia nel corso 2015.

**II.12 Libri**

Tale spesa si riferisce all'acquisto di un certo numero di libri (per lo più recenti vincitori di premi letterari) per la biblioteca dell'Istituto, oltre che ai manuali in uso per i corsi di italiano dell'Istituto, successivamente venduti agli studenti.

**II.13 Audiovisivi**

Tale spesa si riferisce all'acquisto dei DVD di film italiani per la videoteca dell'Istituto.

**II.14 Abbonamenti**

Abbonamento annuale al quotidiano Sydney Morning Herald ed alla rivista italiana L'Espresso.

**II.15 Restituzione rette corsi**

In questa voce sono iscritti i rimborsi agli studenti delle quote di iscrizione ai corsi di lingua non avviati per insufficiente numero di iscritti.

**Titolo III: Spese promozionali**

**III.01 Manifestazioni culturali**

A tale proposito si rimanda all'allegata relazione finale.

**III.03 Pubblicità**

Le spese di pubblicità sono legate per la massima parte alle spese per la pubblicità dei corsi di italiano, che anche quest'anno ha compreso l'installazione nella stazione della metropolitana di Town Hall di un cartellone pubblicitario, la stampa di opuscoli e cartoline pubblicitarie, e l'abbonamento alla piattaforma informatica Mailchimp, tramite la quale l'Istituto invia la sua newsletter mensile e gli inviti ai suoi eventi culturali ai soci, studenti ed amici dell'Istituto.

**III.05 Viaggi di servizio**

Tale spesa si riferisce ad alcuni biglietti acquistati in occasione di viaggi di servizio effettuati dalla sottoscritta nel corso del 2015, in particolare per partecipare alla Conferenza dei Direttori IIC tenutasi a Roma il 24 e 25 giugno 2015.

**III.06 Convenzioni varie**

Tale spesa si riferisce alla quota erogata all'Università per Stranieri di Siena per la sessione di esami CILS tenutasi presso l'Istituto nel dicembre 2014.

**Titolo IV: Spese in conto capitale**

**IV.01 Attrezzature**

Tale spesa si riferisce all'acquisto di 4 nuovi PC necessari per l'upgrade delle attrezzature informatiche dell'Istituto, di attrezzature varie per i corsi di italiano, per l'impianto audiovisivo della sala conferenze e per la sostituzione con una lavabicchieri commerciale della lavastoviglie situata nella cucina dell'Istituto, malfunzionante da tempo e che non era più possibile riparare.

**IV.02 Arredamento**

Nel corso del 2015 sono stati acquistati due nuovi tavoli da utilizzare nelle aule dove si tengono i corsi di italiano.

**Titolo VI: Estinzione di anticipazioni e partite di giro**

**VI.01 Ricostituzione del Fondo Scorta**

Il fondo scorta è stato restituito come da normativa in vigore. Si evidenzia (cfr. Allegato D relativo alla gestione del fondo scorta) l'incremento della consistenza del fondo scorta grazie agli interessi bancari maturati per un totale di \$AU 4.062,99 (il calo degli interessi bancari rispetto al 2014 è dovuto al calo dei tassi interessi fissati dalla banca centrale australiana nel corso del 2015)

**VI.03 Ritenute d'acconto**

Versamento delle ritenute d'acconto del 20% accantonate nel corso del 2015 sui compensi degli artisti e conferenzieri (cfr. note al cap. 03).

**VI.04 Conversioni valutarie**

Nel corso del 2015 sono state effettuate 6 conversioni valutarie per un totale di € 216.000.

**VI.99 Partite di giro**

V. sopra voce di entrata 99. Partite di giro.

### **Premessa**

Nel corso del 2015, questo Istituto di Cultura ha consolidato le relazioni con il mondo culturale dell'ampia circoscrizione di competenza e ha registrato un considerevole aumento di pubblico e di simpatizzanti grazie ad una variegata offerta culturale, sostenuta da una accurata comunicazione e cura dell'immagine, e a mirate campagne pubblicitarie per la promozione dei corsi di italiano.

Sono stati attivati contatti e collaborazioni con diverse istituzioni culturali dell'ampia circoscrizione di competenza, così come sono state condotte attività congiuntamente ad altri attori del Sistema Paese.

Nell'organizzazione delle attività, è stato tenuto conto delle specificità del contesto in cui si opera, dove è forte la presenza della nostra collettività, che trova espressione nei diversi organi di rappresentanza e attraverso le associazioni regionali. La qualificata comunità accademica italiana, tanto di recente quanto di più lungo insediamento, attiva in seno alle maggiori istituzioni universitarie e in tutti gli ambiti disciplinari, è stata spesso protagonista di eventi culturali organizzati anche in collaborazione con l'Addetto Scientifico presso l'Ambasciata. Specifica attenzione è stata anche riservata ai tanti giovani italiani che negli ultimi anni hanno scelto di venire in Australia, un fenomeno ormai noto come la nuova emigrazione giovanile in Australia.

### **Obiettivi**

L'allargamento della platea dei virtuali ed effettivi frequentanti dell'Istituto, tanto in termini di associati e simpatizzanti che di studenti è stato tra gli obiettivi prioritari nel corso del 2015. Le azioni promozionali a ciò mirate hanno compreso: la pubblicità dei corsi di lingua attraverso la posa di grandi cartelli pubblicitari nella stazione della metropolitana adiacente all'Istituto; la distribuzione di dépliant nel corso delle principali manifestazioni culturali esterne; la produzione e distribuzione di locandine; la diffusione della newsletter mensile elettronica con le informazioni di rilievo sulle attività dell'Istituto; il potenziamento della pagina facebook dell'IIC, che conta 5.800 "likes", etc.

Per incentivare il pubblico a sottoscrivere la carta di socio dell'Istituto (soci paganti nel 2015: 225) sono stati riservati ai soci dei benefici che hanno incluso: manifestazioni culturali riservate ai soli membri; gratuità agli eventi organizzati dall'IIC; possibilità di accedere a degli sconti praticati dai nostri partner commerciali; invito alla serata di fine anno con premi della lotteria riservati ai soli soci, etc.

Per incentivare le iscrizioni ai corsi di italiano sono stati anche offerti dei corsi gratuiti di prova all'ora di pranzo, durante la pausa tra il terzo e il quarto trimestre, nonché delle lezioni di conversazione gratuite riservate ai soli iscritti. Ciò è stato possibile senza costi per l'Istituto grazie alla presenza di tirocinanti negli ultimi mesi dell'anno.

La visibilità dell'IIC sui media è stato un altro obiettivo perseguito nel corso dell'anno attraverso la diffusione regolare di comunicati stampa indirizzati ai media locali ed italiani e il coinvolgimento di giornalisti della locale SBS ad alcune attività dell'IIC. La documentata rassegna stampa è consultabile sul sito web dell'Istituto.

Sono stati favoriti progetti e collaborazioni culturali con la collettività italiana locale, anche in collaborazione con le municipalità dove maggiore è l'insediamento dei connazionali.

È stata assicurata una qualificata presenza di artisti ed esperti italiani all'interno dei festival e in collaborazione con le istituzioni culturali locali, tanto a Sydney che a Canberra e a Wollongong.

Attraverso la collaborazione con le istituzioni accademiche e scolastiche locali, i Dipartimenti di italiano delle università locali e italiane e altri soggetti che promuovono la lingua italiana (Ufficio scolastico dell'Ambasciata d'Italia, Lettorati di italiano, Società Dante Alighieri, Co.A.S.It, Department of Education of New South Wales, etc), sono state realizzate attività in sostegno e diffusione della lingua italiana nell'ambito della Settimana della Lingua Italiana.

La promozione scientifica è stata condotta anche grazie al contributo della comunità scientifica italiana già presente nella rete universitaria della giurisdizione e in collaborazione con l'Ufficio dell'Addetto Scientifico dell'Ambasciata d'Italia.

Azioni specifiche di promozione del Sistema Paese sono state condotte in collaborazione con le altre istituzioni italiane

**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA SYDNEY - 3020350**  
**BILANCIO CONSUNTIVO ANNO 2015**  
**RELAZIONE DIRETTORE**

presenti in Australia.

**Sede**

L'Istituto Italiano di Cultura di Sydney occupa il 4o piano di un edificio storico situato nel cuore del CBD (Central Business District) di Sydney, di fronte al celebre Queen Victoria Building e vicinissimo alla stazione della metropolitana di Town Hall.

Il palazzo è stato costruito nel 1903 e completamente ristrutturato nel 1997, avendo cura di preservarne le caratteristiche originali. Negli ultimi anni l'edificio è stato sottoposto ad un ulteriore ammodernamento. La superficie totale dell'Istituto è di 340 m2.

I locali dell'Istituto sono così suddivisi:

1. 4 stanze adibite ad uffici: direzione, ufficio segreteria, ufficio amministrazione, ufficio stagisti/risorse insegnanti/videoteca. Questo locale verrà adibito ad ufficio per la quarta unità di personale a contratto di prossima assunzione;
2. 5 sale di dimensioni varie adibite a classi utilizzate per i corsi di italiano e di cultura offerti dall'Istituto; le pareti mobili che dividono 3 di tali classi possono essere aperte in modo da trasformare lo spazio in una sala conferenze in grado di ospitare 60/80 persone;
3. la sala più ampia (classe n. 5) ospita le seguenti attrezzature utilizzate in occasione di conferenze, presentazioni e proiezioni cinematografiche:
  - Videoproiettore BenQ MH680
  - Schermo retrattile per proiezioni da 110"
  - Podio Lectrum L100
  - Lettore DVD e VCR
  - Amplificatore Crestron Cresnet II MS con 2 altoparlanti
4. salone centrale, che grazie all'apertura delle pareti di vetro delle tre aule modulabili, si trasforma in un ampio spazio utilizzato per organizzazione di mostre, concerti, spettacoli teatrali, etc., e per i rinfreschi offerti in occasione degli eventi tenuti presso l'Istituto. Vi si trova un pianoforte a mezza coda Kawai, di proprietà dell'Istituto.

L'Istituto dispone anche di una biblioteca e videoteca, accessibili ai soci e studenti dell'Istituto, i cui scaffali sono distribuiti nei vari locali.

La biblioteca conta ca. 5.000 volumi e oltre 600 video, ed è amministrata attraverso l'applicativo BIBLIOWIN.

Nel corso del 2015, come avvenuto anche nel 2013 e nel 2014, sono stati acquisiti nuovi titoli per la mediateca e la biblioteca. Si tratta di opere di narrativa selezionate nei principali concorsi letterari nazionali, unitamente a testi di diverse discipline, fra cui la metodologia e la didattica dell'italiano lingua straniera e la storia italiana e australiana, e di dvd delle ultime produzioni della cinematografia nazionale.

Il canone d'affitto è soggetto ad un aumento annuale del 4% a partire dal 1 giugno di ogni anno. Il contratto di locazione scadrà il 31 maggio 2020.

**Risorse Umane**

Nel 2015 l'Istituto ha operato con un Direttore e tre unità di personale a contratto locale: un collaboratore amministrativo e un assistente amministrativo, assunti con contratto italiano, e un ausiliario, assunto con contratto locale. Nel mese di giugno l'ausiliario ha dato le dimissioni per motivazioni personali. L'Istituto ha quindi assunto per via interinale un impiegato a tempo parziale (20/25 ore settimanali) a valere sui propri fondi, in attesa che il candidato idoneo individuato nella graduatoria ancora vigente del concorso espletato nel 2014 potesse assumere servizio quale



unità di personale a contratto. Il contrattista ha assunto servizio nel mese di agosto. Il collaboratore amministrativo ha svolto compiti amministrativo-contabili, segreteria e coordinamento dei corsi di italiano dell'Istituto, gestione del sito web compresa la redazione di testi in italiano e inglese, traduzioni, collaborazione su specifiche manifestazioni culturali, oltre ad aver operato sugli applicativi SIG IIC, Performae e Inventario web. All'assistente amministrativo sono stati affidati compiti amministrativi, la gestione della biblioteca e dell'applicativo Bibiowin, Ampere, la redazione di comunicati stampa, l'assistenza alla direzione per le manifestazioni culturali, la logistica. L'impiegato ausiliario, oltre alle mansioni di centralinista e commesso, è stato incaricato della comunicazione, attraverso la predisposizione grafica della newsletter e in generale di tutto il materiale promozionale (pieghevoli, manifesti, locandine, programmi di sala, etc), della segreteria del Direttore, dei contatti con fornitori e sponsor, e ha offerto assistenza per i corsi di italiano (iscrizioni e informazioni).

A seguito dell'autorizzazione ministeriale, nel mese di novembre l'Istituto ha espletato un concorso per l'assunzione di un'altra unità di personale, un contrattista con mansioni di collaboratore amministrativo.

Attraverso la vigente convenzione con l'Università di Cagliari, per la quale è stata richiesta ed ottenuta nel 2014 autorizzazione dal competente Ufficio MAECI, sono stati accolti quattro tirocinanti nell'ambito di programmi di mobilità finanziati dalla Regione attraverso fondi europei. La durata del tirocinio è stata di tre mesi. I tirocinanti hanno mostrato forte motivazione e vivo interesse, contribuendo con il loro costante impegno a tutte le attività dell'Ufficio.

Il personale è stato costantemente coinvolto in tutti gli aspetti organizzativi dei progetti dell'Istituto, di cui è stato informato fin dalla stesura del Bilancio di Previsione. È stato sensibilizzato sulla necessità di prestare la massima cura al decoro dei locali, all'accoglienza del pubblico, alla ricerca di fornitori che assicurino le migliori prestazioni o beni a costi convenienti per le casse dell'Istituto, raccogliendo diversi preventivi su cui poter effettuare la scelta, e in generale è stato responsabilizzato su ogni aspetto riguardante la vita dell'Istituto. I carichi di lavoro sono stati attribuiti avendo cura di distribuirli equamente e tenendo conto, oltre che delle mansioni generali da contratto, anche delle inclinazioni, delle capacità e delle competenze personali. È stato informato degli obiettivi della performance organizzativa e della necessità di operare al fine di contribuire al loro raggiungimento. La valutazione individuale del personale a contratto a legge italiana, ai sensi della normativa vigente, è avvenuta dopo il canonico colloquio, svoltesi in un clima di distensione e serenità.

### **Risorse Finanziarie**

Sul versante delle entrate, nel 2015 è stata registrata una dotazione finanziaria complessiva di Euro 262.000.

Negli anni precedenti l'andamento del finanziamento ministeriale era stato il seguente:

Anno	Importo in Euro
2014	182.000
2013	202.000
2012	172.000
2011	175.000
2010	191.000

L'incremento di Euro 80.000 rispetto al 2014 è stato determinato dall'estensione della competenza territoriale dell'Istituto, che dal 2016 opererà anche in Nuova Zelanda, e dalla conseguente necessità di dotarlo di fondi adeguati a far fronte ai nuovi impegni.

Al Titolo I si registra anche il trasferimento da parte del MAECI DGSP III della somma di Euro 6.130,32 a titolo di rimborso per l'acquisto del biglietto aereo in occasione del viaggio di servizio in Italia effettuato nel 2014 per partecipare agli Stati Generali della Lingua Italiana a Firenze.

L'Avanzo di cassa registrato al termine dell'esercizio 2014 è stato di Euro 22.214,576. Tale disponibilità, unitamente alle Entrate registrate ai Titoli II e III per un totale di Euro 126.633,58, pressoché costanti rispetto al 2014, ha determinato un quadro finanziario favorevole al dispiegamento delle attività dell'Istituto e al suo rafforzamento nella mappa culturale della città e della circoscrizione.

Il positivo andamento delle entrate è stato determinato dal costante flusso di iscrizioni ai corsi di Lingua e Cultura italiana, dall'incremento delle quote versate dai soci, dalla vendita di biglietti d'ingresso ad alcune manifestazioni culturali, dalle entrate per affitto spazi della sede e dalla vendita di pubblicazioni.

Sul versante delle uscite, le spese per il personale docente, per un interinale che ha sostituito part-time l'impiegata a contratto dimessasi in attesa dell'assunzione di un'unità di personale a contratto locale in sua sostituzione, e per alcune collaborazioni saltuarie sono ammontate a un totale di Euro 65.369,202. Come indicato nelle Note esplicative qui allegate, e anticipato nel Bilancio assestato 2015, fino al mese di gennaio il personale docente è stato impiegato attraverso la società interinale ALIA, mentre dal 2/2/2015 l'Istituto ha sottoscritto una convenzione con l'associazione ILCA (Italian Language and Culture Association). In base alla convenzione, ILCA provvede al reclutamento del personale docente dotato dei requisiti professionali necessari per l'insegnamento dell'italiano lingua straniera nei corsi organizzati dall'Istituto e alla stipula dei contratti con detto personale, contratti di cui è titolare unitamente ad ogni obbligo di legge ad essi connesso e derivante dalla normativa locale. ILCA assicura altresì, oltre il pagamento al personale docente dei compensi pattuiti, il versamento degli oneri fiscali, previdenziali ed assicurativi. L'Istituto incamera le rette e mantiene il controllo didattico dei corsi, con la facoltà di poter richiedere la sostituzione dei docenti che non dovessero mostrarsi idonei al compito affidato. La scelta di ILCA, rispetto all'agenzia interinale ALIA, di cui questo Istituto si è servito da luglio 2014 fino a gennaio 2015, è stata favorita anche dal costo più contenuto del servizio di gestione dei contratti, nonché dal fatto di essere esente dal pagamento della GST (Tassa sul Valore Aggiunto) in quanto ente senza fini di lucro.

Per quanto riguarda le uscite al Titolo II-Spese di funzionamento, esse sono ammontate a Euro 205.196,390.

Le Spese Promozionali sono ammontate ad Euro 56.449,941, di cui Euro 44.840,281 quali spese per manifestazioni culturali, in linea con le spese su questo capitolo effettuate nel 2014; Euro 5.997,536 quali spese di pubblicità ed Euro 5.223,624 quali spese per viaggi di servizio.

Per dare maggiore rilievo ed efficacia alle singole manifestazioni culturali, anche tenuto conto della necessità di riavvicinare il pubblico alle attività dell'Istituto, sono stati organizzati commisurati eventi conviviali imputati al bilancio quali spese di rappresentanza dell'Istituto.

La disponibilità in bilancio ha anche consentito di far fronte ad alcune spese in conto capitale: acquisto di quattro nuovi PC per gli uffici; piccole attrezzature per le aule dei corsi e per l'impianto audiovisivo della sala conferenze, etc. (v. Note, Titolo IV, Cap. 01). Sono stati anche acquistati dei tavoli per le aule dei corsi.

### **Corsi di Lingua e Cultura italiana**

Le iscrizioni ai corsi di italiano sono in linea con quelle registrate nel 2014. La seguente tabella riassume l'andamento delle iscrizioni negli ultimi sei anni:

Anno	Numero iscrizioni	Numero studenti
2010	400	246
2011	484	296
2012	442	239
2013	311	153
2014	406	197

2015

403

195

Il totale delle entrate registrate e' di \$AU 146.157, che al netto delle restituzioni ammontano a \$AU 143.735,50. Le spese per i docenti sono in leggero aumento rispetto allo scorso anno. Ricordiamo che dal luglio 2014 al gennaio 2015 l'Istituto si e' avvalso di una ditta interninale per l'impiego dei docenti, prima assunti in virtu' di contratti diretti, e che dal febbraio 2015 l'Istituto si avvale di una convenzione con l'associazione ILCA per la gestione dei contratti e delle buste paga.

Si noterà che il flusso delle iscrizioni nel 2014 e 2015 ha visto colmarsi la differenza in negativo rispetto al 2013, riportandole ai livelli del 2010. Si rammenta che negli anni 2010-2012, quando si registrò un buon incremento dei frequentanti dei nostri corsi di italiano, era qui in servizio anche un Addetto, con mansioni specifiche nel settore della promozione linguistica.

I corsi sono organizzati presso i locali dell'Istituto in quattro sessioni annuali, della durata di 10 settimane, per 25 ore a sessione. Sono articolati in base al QCER e ne coprono tutti i livelli. Accanto ai corsi standard di lingua, vengono offerti corsi di cultura, conversazione e speciali (preparazione all'esame di maturità), oltre che corsi privati e per piccoli gruppi, che si possono tenere anche a domicilio. Come già accennato, sono stati anche offerti dei brevi corsi gratuiti affidati alle tirocinanti. La segreteria dei corsi è assicurata dal collaboratore amministrativo, che collabora con la Direzione al coordinamento generale. L'Istituto è convenzionato con le due Università per Stranieri di Perugia e Siena per la certificazione linguistica. Nel 2015 non si sono tenute sessioni di esami di certificazione.

L'Istituto ha collaborato con il Dipartimento di Italiano dell'Università di Sydney per l'organizzazione della Conferenza ACIS: Spazi fertili, luoghi dinamici: la mappatura delle culture italiane.

Nel quadro della Settimana della Lingua Italiana nel Mondo, si è anche operato con il Department of Education del NSW e il COASIT per l'organizzazione della cerimonia di premiazione degli alunni di italiano della scuola secondaria e per l'organizzazione di una giornata di aggiornamento riservata ai docenti delle scuole.

L'Istituto è anche intervenuto con donazioni di libri e dvd in occasione delle varie cerimonie di premiazione organizzate dai Dipartimenti di Italiano di varie Università della circoscrizione.

Sono state assegnate agli studenti dei nostri corsi 8 borse di studio offerte da scuole di lingua italiana in Italia, consistenti nella gratuità o semi-gratuità del corso stesso.

L'Istituto ha anche offerto dei corsi di italiano come premio ai cantanti d'opera classificati primi in concorsi organizzati dalla IOFA (Italian Opera Foundation Australia) e dalla Australia Singing Competition.

### **Attività culturali**

Le attività culturali organizzate nel corso del 2015 hanno interessato diversi campi disciplinari, e sono state, per quanto possibile, distribuite in diverse sedi della circoscrizione.

Una parte delle manifestazioni si sono tenute nei locali dell'Istituto, che dispone di adeguati spazi autonomi, attrezzati per conferenze, proiezioni e dotati di un pianoforte a mezza coda, dove membri e simpatizzanti possono condividere la loro passione ed entusiasmo verso il nostro Paese e la sua cultura.

Le attività hanno coinvolto principalmente artisti ed esperti provenienti dall'Italia, ma in alcuni casi ci siamo anche avvalsi dell'apporto di artisti ed esperti italiani e australiani operanti in loco. Nella programmazione si è tenuto conto delle indicazioni diramate dalla Direzione Generale del Sistema Paese attraverso il "Decalogo dei Direttori degli Istituti Italiani di Cultura", che riprende anche le linee di azione e ri-orientamento delle attività degli Istituti Italiani di Cultura predisposte nel marzo del 2012 dalla Commissione Nazionale per la Promozione della Cultura Italiana all'Estero. Nel settore musica, si segnala il ciclo di concerti Vivacissimo!, che ha presentato dieci concerti di musica classica, con

qualche incursione anche nel jazz. Il ciclo, organizzato e quasi interamente prodotto dall'Istituto Italiano di Cultura, ha visto esibirsi sia giovani talenti (i pianisti Mauro Cecchin, Jonathan Ferrucci, il fisarmonicista Giorgio Albanese, il liutista Simone Vallerotonda, la sassofonista Laura Venditti), contribuendo così a farli affermare a livello internazionale, sia artisti di fama già consolidata la cui presenza ha dato ulteriore prestigio all'iniziativa (i pianisti Luciano Bellini, Mario Panciroli, Andrea Pellegrini, il violinista Luca Ciarla, etc). In occasione delle celebrazioni della festa della Repubblica l'Istituto ha organizzato a Sydney il recital del pianista Christian Leotta, che ha replicato anche a Canberra, in collaborazione con l'Ambasciata e la School of Music della ANU (Australian National University). Nel settore opera, è stato organizzato il ciclo di proiezioni Viva Rossini!, che hanno presentato, a cura dell'esperto di Opera Australia Andrew Greene, 5 film prodotti e messi a disposizione dal Rossini Opera Festival di Pesaro. Da segnalare anche il concerto di musiche di Bach del Trio Arcomelo, organizzato in collaborazione con il Sydney Festival.

Nel settore arte contemporanea, è stata presentata a Sydney nei locali dell'Istituto la mostra Out of Canvas, dell'artista Silvia Tuccimei.

Nel settore scienze, sempre nei nostri locali, vi è stata la presentazione del libro di Claudio Tuniz e Patrizia Tiberi Homo Sapiens. Una biografia non autorizzata, e il convegno La scienza della storia umana, quest'ultimo organizzato in collaborazione con l'addetto scientifico dell'Ambasciata, al quale hanno preso parte diversi scienziati italiani che svolgono la loro attività accademica e professionale presso le università australiane e alcuni enti quali la ANSTO (Agenzia nucleare australiana).

Per il teatro, abbiamo presentato lo spettacolo Il sogno di Arlecchino della Fondazione Aida, e Terra matta, di Vincenzo Pirrotta, tratto dall'omonimo libro di Vincenzo Rabito e prodotto dal Teatro Stabile di Catania.

Tra le conferenze, si segnalano gli interventi della scrittrice Susanna Agnello Hornby La scrittura dell'emigrante e dell'emigrato. Memoria e presente e quelli della prof.ssa Sarah Zappulla Muscara' dell'Università di Catania e Enzo Zappulla su Luigi e Stefano Pirandello.

Per il cinema, si segnala la collaborazione con il Sydney Film Festival per la presentazione del film Anime Nere, alla presenza del regista Francesco Munzi.

Sono stati anche presentati alcuni grandi classici del neorealismo, messi a disposizione dall'Ufficio IV della DGSP, nel ciclo organizzato presso il Casula Powerhouse del comune di Liverpool intitolato Maestri del Neorealismo. Roberto Rossellini e Vittorio De Sica.

Inoltre, l'Istituto ha collaborato con il Lavazza Italian Film Festival 2015, in particolare presentando un'anteprima di Latin Lover di Cristina Comencini.

Con Antenna Documentary Film Festival, è stata organizzata la proiezione inaugurale della quinta edizione del festival, che ha presentato il documentario italiano Io sto con la sposa, in presenza di uno dei registi, Khaled Soliman Al Nassiry.

Per la fotografia, nell'ambito del festival internazionale Head On, è stata organizzata nei locali dell'Istituto la mostra fotografica Lost Generation di Alessandro Penso. Il fotografo italiano è stato insignito nei mesi scorsi di diversi prestigiosi riconoscimenti internazionali.

In sintesi, sono stati organizzati cinquanta eventi, in dieci diversi settori disciplinari, distribuiti in tre città (Sydney, Canberra, Wollongong) di due Stati della circoscrizione. Gli invitati italiani sono stati 38 e 15 gli australiani. Sono stati registrati 5450 partecipanti agli eventi, mentre le presenze sui media locali ed italiani sono state 61. Maggiori informazioni si trovano sul sito web, mentre allegato alla relazione vi è il rendiconto finanziario delle manifestazioni. Le manifestazioni culturali, come in generale tutte le attività dell'Istituto, sono state promosse attraverso una serie di canali di comunicazione: il sito web, il profilo facebook, la newsletter mensile, gestita attraverso il sistema Mailchimp, gli inviti e i comunicati stampa. Sono stati prodotti regolarmente materiali pubblicitari a stampa da distribuire in occasione di fiere e eventi pubblici a cui l'Istituto ha partecipato. Newsletter, inviti, profilo facebook e in generale tutto il materiale promozionale dell'Istituto seguono una linea grafica coerente, che rende facilmente riconoscibile l'immagine della nostra organizzazione.

Numerose sono state le collaborazioni con enti culturali italiani e australiani, così come con aziende italiane e locali, che hanno sostenuto con donazioni le nostre attività nel corso del 2015.

Un filone delle manifestazioni culturali del 2015 si è infatti svolto in collaborazione con alcuni dei maggiori partners culturali locali: il Sydney Festival, in seno al quale è stato presentato il gruppo di musica barocca Trio Arcomelo; il Sydney Film Festival, con cui è stato presentato il film Anime Nere alla presenza del regista Francesco Munzi; etc (v. sezione Attività culturali). Da segnalare il sostegno di enti quali Puglia Sound ai musicisti pugliesi Monopoli e Rizzi presentati dall'Istituto nell'ambito del ciclo di concerti Vivacissimo, così come di aziende quali la fiorentina Santa Maria Novella che ha sponsorizzato la tournée del pianista Andrea Pellegrini. Tra gli enti australiani non citati in precedenza, il Foundry 616 di Sydney ed il centro culturale The Q (Queanbeyan. ACT) sono stati rispettivamente partner nell'organizzazione dei concerti di Andrea Pellegrini e di Luca Ciarla.

La collaborazione con le università della circoscrizione ha visto la realizzazione di alcune manifestazioni in occasione della Settimana della Lingua Italiana nel mondo e della Conferenza ACIS: Spazi fertili, luoghi dinamici: la mappatura delle culture italiane.

Qui di seguito si forniscono gli elenchi degli enti con cui sono state attuate le collaborazioni :

Enti Italiani

- Ambasciata d'Italia, Canberra
- Ufficio dell'Addetto Scientifico dell'Ambasciata d'Italia
- Violipiano
- Rossini Opera Festival
- Puglia Sounds
- Teatro Stabile Città di Catania
- Comune di Catania
- Università di Catania
- Fondazione AIDA
- Associazione Trentini Mondo
- I.C.E.
- Centro Internazionale di Fisica Teoretica, Trieste
- Officina Profumo Farmaceutica Santa Maria Novella, Firenze

Enti australiani

- Sydney Festival
- Sydney Film Festival
- Head On Photo Festival
- Palace Films/Lavazza Italian Film Festival
- Sydney Opera House
- Antenna Documentary Film Festival
- Casula Powerhouse Arts Centre
- A.N.S.T.O. (Australian Nuclear Science & Technology Organization)
- NSW Dept. Of Education
- Univ. of Sydney
- University of Wollongong, Centre for Archaeological Studies
- ANU School of Music
- Sydney Conservatorium
- Dante Alighieri Society Sydney
- COASIT
- SIMA
- Foundry 616
- The Q

- Australian Brandenburg Orchestra
- Institute of Australasian Psychiatrists

**Partner commerciali:**

Alcantara Winery, Biasio, La Caneva dei Biasio, DeLonghi, Casa Barilla, Casa Italia, Ferrero Australia, Kikko Caffé, Max Mara, Opera Australia, Palace Films, Vanto, Alfredo at the Bulletin Place, Viatour, Casa Barilla Cooking School, Casa Italia Gourmet Food & Wines

**Media**

La Fiamma, SBS Radio, Time Out Sydney, ANSA, AISE

L'Istituto, inoltre, è stato coinvolto e ha partecipato alle azioni di promozione generale del Sistema Italia, coordinate dall'Ambasciata e dal Capo Missione, attraverso un costante lavoro di networking con gli altri attori istituzionali presenti a Sydney (Istituto per il Commercio Estero, ENIT e Camera di Commercio italiana) e in Australia (Ufficio dell'Addetto Scientifico, Istituto Italiano di Cultura di Melbourne). Sono stati anche attivi i rapporti con il cluster EUNIC.

**Conclusioni**

Si è trattato di un anno di crescita e consolidamento delle attività dell'Istituto e in generale della sua azione di promozione culturale. E' stato registrato un soddisfacente incremento del pubblico dei frequentanti, tanto in termini di associati che di simpatizzanti. Il numero delle manifestazioni culturali è cresciuto rispetto all'anno precedente, e i corsi di italiano, pur non avendo registrato un aumento delle iscrizioni, non hanno conosciuto flessioni, mantenendo lo stesso numero di iscritti e così assicurando l'indispensabile autofinanziamento alle attività dell'Istituto. La sfera delle collaborazioni con enti italiani e australiani si è estesa annoverando nuovi partner con cui sarà importante mantenere anche per il futuro i contatti in vista di ulteriori collaborazioni. La sfera d'azione geografica dell'Istituto rimane tuttora limitata a città quali Canberra, Wollongong e Liverpool, dove essa è favorita da fattori quali la presenza dell'Ambasciata, la vicinanza geografica e la presenza di collettività italiane. Si prevede che nel 2016 sarà possibile allargare ad altre città della circoscrizione alcune attività, in virtù del futuro potenziamento del personale a disposizione e dell'attivo di cassa registrato in chiusura di esercizio finanziario.

La transizione verso un sistema informatizzato della contabilità dell'Istituto con l'avvio dell'applicativo SIG IIC ha rappresentato un'importante semplificazione del lavoro amministrativo, e i benefici sono chiari a tutto il personale interessato, anche se si sono registrate non poche difficoltà tecniche, che sono state comunque risolte grazie all'assistenza degli Uffici centrali. A fronte di questa semplificazione, però, registriamo la tendenza in corso ormai da diversi anni verso un numero sempre maggiore di adempimenti amministrativi, con il conseguente aggravio delle responsabilità, che appesantiscono la nostra azione e determinano un clima di incertezza sulla correttezza formale dell'operato amministrativo, visto l'incessante processo di cambiamento a cui è soggetto il quadro normativo di riferimento. In tal senso, sono benvenute le azioni di formazione a distanza messe in atto dalla Direzione Generale, unitamente al ripristino della Conferenza Generale e delle Riunioni d'Area dei Direttori degli Istituti.

## ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA SYDNEY - 3020350

## RIASSUNTO GENERALE DEL MOVIMENTO AMMINISTRATIVO DELL'ESERCIZIO 2015

OPERAZIONI	CONSISTENZE PATRIMONIALI					
	Fondi presso l'Istituto cassiere	Titoli e Valori	Biblioteca	Mobili attrezzature e automezzi	Totale	Fondo di fine rapporto
Situazione inizio esercizio	22.214,576	0,000	53.255,860	54.636,350	130.106,786	0,000
Aumenti durante esercizio	718.944,100	0,000	1.027,930	8.900,510	728.872,540	0,000
Totale	741.158,676	0,000	54.283,790	63.536,860	858.979,326	0,000
Diminuzioni durante l'esercizio	663.414,942	0,000	0,000	1.149,390	664.564,332	0,000
Situazione alla fine dell'esercizio	77.743,734	0,000	54.283,790	62.387,470	194.414,994	0,000

GESTIONE DEL FONDO SCORTA  
ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA SYDNEY - 3020350

VALUTA: AUD

ANNO: 2015

Al 31/12/2015

CONSISTENZA ALL'INIZIO DELL'ESERCIZIO: 260.659,160

## Versamenti effettuati durante l'esercizio

01/01/2015	Interessi bancari attivi dicembre 2014	473,450
01/02/2015	Interessi bancari attivi gennaio 2015	468,190
01/03/2015	Interessi bancari attivi febbraio 2015	322,910
01/04/2015	Interessi bancari attivi marzo 2015	320,310
01/05/2015	Interessi bancari attivi aprile 2015	322,810
01/06/2015	Interessi bancari attivi maggio 2015	368,670
01/07/2015	Interessi bancari attivi giugno 2015	324,170
01/08/2015	Interessi bancari attivi luglio 2015	329,620
01/09/2015	Interessi bancari attivi agosto 2015	313,420
01/10/2015	Interessi bancari attivi settembre 2015	298,300
01/11/2015	Interessi bancari attivi ottobre 2015	238,590
01/12/2015	Interessi bancari attivi novembre 2015	282,550

## Somme reintegrate dall'Istituto

14/04/2015	Ricostituzione Fondo Scorta	100.000,000
27/10/2015	Ricostituzione Fondo Scorta	70.000,000

TOTALE MOVIMENTI ATTIVI: 174.062,990

## Prelievi effettuati durante l'esercizio

## Somme anticipate al conto di gestione

22/01/2015	Anticipazione a conto gestione	50.000,000
27/03/2015	Anticipazione da Fondo Scorta a conto di gestione	50.000,000
29/09/2015	Anticipazione al conto di gestione	70.000,000

TOTALE MOVIMENTI PASSIVI: 170.000,000



GESTIONE DEL FONDO SCORTA  
ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA SYDNEY - 3020350

ANNO: 2015  
Al 31/12/2015

CONSISTENZA DEL FONDO SCORTA A FINE ESERCIZIO:	264.722,150
--	-------------

# ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA SYDNEY - 3020350

Esercizio: 2015

## ELENCO CAMBI VALUTARI

Dal: 01/01/2015 Al: 31/12/2015

Data	N. Giornale	Importo Uscita	Valuta Uscita	Importo Entrata	Valuta Entrata	Tasso	Causale
14/04/2015	347 - 348	100.000,00	EUR	138.102,470	AUD	1,381	Conversione valutaria da conto in Euro a conto di gestione
15/06/2015	563 - 564	40.000,00	EUR	57.645,190	AUD	1,441	Conversione valutaria da conto in Euro a conto di gestione
28/09/2015	895 - 896	10.000,00	EUR	15.678,900	AUD	1,568	Conversione valutaria da conto in euro a conto di gestione
27/10/2015	1023 - 1024	36.000,00	EUR	54.512,420	AUD	1,514	Conversione valutaria da conto in euro a conto di gestione
30/12/2015	1212 - 1213	30.000,00	EUR	44.569,900	AUD	1,486	Conversione valutaria da conto in euro a conto di gestione